

ELŐTERJESZTÉS

Komló Város Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. október 1-jén tartandó ülésére

Az előterjesztés tárgya: Kárpátaljai Nagyborzsova község és Komló Város Önkormányzata között kötött együttműködési megállapodás

Iktatószám: .

Melléklet: együttműködési megállapodás

A napirend előterjesztője:

Polics József polgármester

Az előterjesztést készítette:

Simon Andrásné marketing-ügyintéző

Az előterjesztést véleményező bizottságok a hatáskör megjelölésével:

| Bizottság | Hatáskör |
|--|---|
| Jogi, ügyrendi és közbeszerzési bizottság | SZMSZ 29.§ (2) bekezdés. |
| Oktatási, kulturális, ifjúsági és sportbizottság | SZMSZ I. sz. melléklete III/C 4. pontja |
| | |
| | |

Egyéb megjegyzés:

.....
.....

A határozatot kapják:

.....
.....

Tisztelt Képviselő-testület!

2008. év óta különböző fesztiválokon, rendezvényeken (Komlói Kolbásztöltő Fesztivál, Beregseszt, Komlói Napok és bányásznapi) rendszeresen találkoznak egymással a kárpátaljai és a komlói barátok.

Az elmúlt év augusztusában Komló Város Önkormányzata megbízta a budapesti Fejlesztési Stratégiai Központ Kft-t, hogy készítsen pályázatot „***Európa a polgárokért - Testvérvárosi Napok Komlón***” címmel, melyet Komló Város Önkormányzata nyújtott be az Európai Unió Ügynökségére. A pályázat utófinanszírozott támogatásban részesült. A projekt ideje 2015. szeptember 3-6-ig tartott, a Komlói Napok és Bányásznapi rendezvénysorozatába illesztve. A pályázatban vállalt kötelezettségnek eleget téve, Komló valamennyi külföldi testvérvárosából hivatalos delegációt és kulturális csoportokat hívott. Így láthattuk vendégül a németországi Neckartenzlingenből, a horvátországi Valpovóból, a romániai Belényesből, a franciaországi Eragny-sur-Oise-ből érkezett delegációkat.

A pályázatban vállalt feladat volt, hogy Komló városa egy, az Unió közösségén kívüli településsel kössön együttműködési megállapodást. Ezért megkerestem a Beregszászi Járás vezetőjét, Seder Ilonát, hogy adjon javaslatot, járásukban mely településsel vegye fel Komló a kapcsolatot. Így esett a választás Nagyborzsova községre. Nagyborzsova a Borzsa folyó jobb partján fekszik Beregszásztól 11 km távolságban, délkeletre található. Lakóinak száma 1485 fő, melynek jelentős része, 98%-a magyar anyanyelvű.

2015. szeptember 6-án Seder Ilonával a Beregszászi Járás vezetőjével, (Nagyborzsova község részéről, mint meghatalmazott) a kárpátaljai Nagyborzsova községgel határozatlan időre szóló együttműködési megállapodást írtam alá, mely a kárpátaljai Beregszászi Járásban fekvő Nagyborzsova község és Komló Város Önkormányzata között kötött. (Megállapodás mellékelve)

Az együttműködés kiterjed az oktatás, kultúra, sport, gazdasági és ifjúsági csereprogramok területére.

Az előterjesztést az Oktatási, kulturális, ifjúsági és sportbizottság, valamint a Jogi, ügyrendi és közbeszerzési bizottság véleményezte, álláspontját az ülésen ismerteti, egyben kéri a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az aláírt együttműködési megállapodást utólagosan hagyja jóvá.

Határozati javaslat:

A képviselő-testület – a polgármester előterjesztésében, az Oktatási, kulturális, ifjúsági és sportbizottság, valamint a Jogi, ügyrendi és közbeszerzési bizottság állásfoglalása alapján – megtárgyalta a kárpátaljai Nagyborzsova község és Komló Város Önkormányzata között kötött együttműködési megállapodásról szóló előterjesztést és az alábbi határozatot hozta:

1. A képviselő-testület megismerte a Beregszászi Nagyborzsova község és Komló Város Önkormányzata között megkötött megállapodás tartalmát, azt utólagosan jóváhagyja.

Felkéri a polgármestert, hogy a megállapodásban foglaltaknak tegyen eleget.

Határidő: folyamatos

Felelős: Polics József polgármester

K o m l ó, 2015. szeptember 11.

Polics József
polgármester

Komló város



Nagyborzsonya község



Együttműködési megállapodás

Komló városa és Nagyborzsonya község között

*Ezen a napon ünnepélyesen kötelezettséget vállalunk arra, hogy
településeink vezetése és mindenekelőtt településeink polgárai
között kölcsönös megértésen alapuló együttműködést
alakítunk ki és tartunk fenn.*

*Létrehozzuk és erősítjük az együttműködést kulturális, oktatási,
sport, és egyéb téren, amely biztosítja a kölcsönös megértést,
úgy partneri, mint baráti alapon, településeink lakossága között.*

Komló, 2015. szeptember 6.

Polics József
Komló város
polgármestere



Ferenczi József
Nagyborzsonya község
polgármestere



Komló város



УГОДА

ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО МІЖ с. БОРЖАВА БЕРЕГІВСЬКОГО РАЙОНУ, ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ, УКРАЇНА ТА МІСТОМ КОМЛО, УГОРЩИНА

Nagyborzavona község



Керуючись принципами взаємної поваги, великим бажанням розвивати і поглиблювати Міжнародну співпрацю та Міжнародні взаємовідносини між нашими громадами на засадах рівності, партнерства, взаємної вигоди та Міжнародного права, урочисто скріплюємо своїми підписами цю Угоду. Сьогодні ми, керівництво міста Комло, Угорщина та керівництво с.Боржава Берегівського району, Закарпатської області, Україна, офіційно беремо на себе зобов'язання в тому, що створимо необхідні умови для встановлення і зміцнення Міжнародного співробітництва, взаєморозуміння, подальшої співпраці та обміном досвідом в сферах органів місцевого самоврядування, економіки, охорони здоров'я, культури, освіти, спорту, туризму, діяльності громадських організацій та інших галузей, що становить взаємний інтерес на основі партнерських дружніх Міжнародних стосунків між жителями міста Комло та жителями с.Боржава Берегівського району. Співробітництво і партнерство між нашими громадами сприятиме розвитку і підтримці добрих сусідніх Міжнародних відносин з урахуванням спільних інтересів на рівні громад, встановленню прямих контактів між трудовими колективами, бізнесовими колами, навчальними установами, закладами культурними закладами та молодіжними організаціями.

Komló, 2015. szeptember 6.


Міський голова
м.Комло
Йожеф Поліч




Голова
Боржавської сільської ради
Йосип Ференці



УКРАЇНА

БОРЖАВСЬКА СІЛЬСЬКА РАДА

БЕРЕГІВСЬКИЙ РАЙОН, ЗАКАРПАТСЬКА ОБЛАСТЬ

90256 с. Боржава, пл. Кошута 1, Берегівського району, тел./факс: 0314151242, email: borzsova@swi.net.ua

90256, Borzsova, Kossuth tér 1, Beregszászi járás, tel/faksz: 0314151242, email: borzsova@swi.net.ua

UKRAJNA

BORZSOVAI KÖZSÉGI TANÁCS

BEREGSZÁSZI JÁRÁS, KÁRPÁTALJA



Meghatalmazás

Alulírott, Ferenci József, Borzsova község polgármestere, meghatalmazom Seder Honát, a Beregszászi járási Tanács elnökét, hogy helyettem, Magyarország területén, a Borzsovai Községi Tanács és Borzsova község érdekében eljárjon.

Ez a meghatalmazás 2015 szeptember 12-ig érvényes.

Borzsova (Nagyborzsova)




aláírás (meghatalmazó)